

Programme Zabid

(voir sur <http://www.cefas.org.ye>, la page « Programme Zabid »)

Génèse et statut

Le Programme Zabid (PZ) est un programme du Centre français d'archéologie et de sciences sociales de Sanaa (CEFAS, Yémen), dont les organismes de tutelle sont le ministère des Affaires étrangères (la Direction générale de Coopération internationale et de Développement, DgCiD) et le CNRS (l'unité en charge des Instituts français de recherche à l'étranger, UMIFRE). Le directeur du CEFAS est *de facto* celui du Programme. Le PZ a débuté en 2000, sous la responsabilité scientifique d'Anne Regourd (AR) (<http://www.anne.regourd.org>), à la suite de missions exploratoires, qui avaient eu lieu dans les années 90, sous l'égide de l'Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT). Ces missions sont nées à la demande des propriétaires de manuscrits de Zabid, formulée auprès du Centre français : le PZ s'est développé sur la base d'une coopération franco-yéménite. La Direction des manuscrits est l'institution yéménite garante du PZ ; c'est d'elle qu'émane la charte de préservation du Patrimoine. La Bibliothèque al-Ashâ'ir, à Zabid, abrite les travaux du Programme.

Institutions partenaires

Fonds social de développement (FSD)

Ambassade de France à Sanaa, Service de Coopération et d'Action Culturelle (SCAC)

Ecole pratique des hautes études (EPHE)/Centre national de la recherche scientifique (CNRS), UMR 7192 (Collège de France), pôle de recherche : « Histoire du livre et de l'écrit au Proche-Orient médiéval et moderne »

The International Manuscript Association (TIMA)

Musée du Louvre, Dépt des arts de l'Islam (DAI), Dépt des arts graphiques, Atelier de restauration

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)

Centre des manuscrits de Zabid (CMZ)

General Organism for the Preservation of the Historical Sites of Yemen (GOPHSY)

But du PZ

Il a pour but la **sauvegarde des manuscrits de bibliothèques privées** de savants religieux (*'ulamâ'*), dans une ville, Zabid, où l'activité d'enseignement « traditionnel » est séculaire. En 2000, un recensement approximatif faisait évaluer à 3000/3500 les codex répartis dans une 15aine de bibliothèques.

Pourquoi une sauvegarde ?

Les manuscrits de Zabid sont menacés dans leur intégrité physique par les termites et d'autres insectes papyrophages. Ils sont aussi et surtout menacés de disparaître physiquement du Yémen par des sorties illégales du territoire. Enfin, l'humidité ambiante altère les textes et fragilise les ouvrages. Ces menaces de différentes natures appellent des solutions séparées.

Trois actions de sauvegarde

La sauvegarde des manuscrits est abordée de trois manières :

- par leur **catalogage** minutieux et tendant à l'exhaustivité, véritable « radiographie », permettant d'en conserver des données importantes et d'assurer leur traçabilité,
- par leur **numérisation** exhaustive, incluant reliures et filigranes ou autres marques des papiers qui y sont utilisés,
- par leur **conservation** et leur **restauration** physique.

Comment ?

L'aboutissement de ces trois actions repose fondamentalement sur la **formation** d'une équipe de 4 personnes originaires de Zabid et y résidant : 'Arafat al-Hadhramî, 'Abd al-Rahman al-Ahdal, 'Abd al-Rahman al-Ahmar et Farag Abu al-Khayr. Elle vise à son **autonomie**, dans une **optique de développement durable**. C'est pourquoi, **l'acquisition** d'un équipement ou, plus généralement, **d'outils de travail**, ainsi que l'assurance d'**un financement pérenne par une institution yéménite**, sont deux préoccupations majeures.

L'autonomie de l'équipe est renforcée en matière de catalogage par

- * mai 2008, une formation FLE/FOS, concentrée sur la terminologie codicologique, 1^{re} session sur deux prévues,
- * déc. 2008, une formation à la mise en page par In Design,
- * la constitution d'une bibliothèque spécialisée sur place, en cours,
- * la sécurisation sur le long terme d'un financement par une institution yéménite, le Fonds social de développement (FSD).

Depuis janvier 2007, le FSD assume les salaires des 4 co-équipiers, ainsi que les dépenses de maintenance et d'équipement. Dans le même esprit, il assume aussi la fabrication des publications, produites par le PZ.

Calendrier

Catalogage

Programme achevé.

Juillet 2008, fin de la formation, articulée avec la production de trois volumes de catalogue, bibliothèque 'Abd al-Rahman al-Hadhrami. Autonomie de l'équipe.

Janvier 2008, signature de contrats avec trois autres bibliothèques.

Janvier 2009, début du catalogage autonome.

Numérisation

Programme en cours.

Juillet 2007, début 2010, formation à la prise de vue, à l'archivage des clichés, et à leur traitement pour publication. 2007-2008 : équipement financé par le FSD (appareil photo numérique + son pied, appareil à feuille souple).

La numérisation bibliothèque par bibliothèque se fera dans le cadre d'agréments négociés avec chaque propriétaire.

Conservation/restauration

Programme en cours.

Juin 2005, projet global déposé par AR, à la délégation du Yémen à l'UNESCO, à la demande de cette dernière.

Juillet 2008, mission d'évaluation André Le Prat, responsable de l'atelier de restauration du Louvre, Département des Arts graphiques, sur financement du Dépt des Arts de l'Islam, musée du Louvre. Objectif : établir les besoins en termes de formation et d'équipement pour la conservation/restauration des manuscrits des bibliothèques privées et ceux du futur Centre des manuscrits.

Novembre 2008, financement de la formation au nettoyage des manuscrits, de l'équipement, et de 250 boîtes aux normes de conservation par le TIMA.

Octobre 2009, Formation par Ursula Dreibold.

2008, la création d'un Centre des manuscrits à Zabid a été vivement encouragée par le ministère yéménite de la Culture, l'OGAMM, et le FSD. Le CMZ, sous la houlette du ministère de la Culture, a désormais son directeur, 'Arafat al-Hadhrami. Son inauguration est prévue en 2009. Son fonds de départ sera augmenté par dons et acquisitions. Elle représente un lieu de choix à partir duquel mener une véritable

politique de conservation et de restauration, et susceptible d'accueillir physiquement un atelier de restauration.

Recherche

En encourageant la recherche, on veut se doter de moyens pour un catalogage plus précis et plus savant des manuscrits. Trois thèmes ont été privilégiés : la reliure, les papiers et les encres.

Reliure

Les résultats conjoints d'un travail de terrain, portant sur les techniques de reliure et les tanneries, mais aussi sur les tanneurs et relieurs d'un point de vue social et anthropologique, et d'un examen des reliures de manuscrits de différentes bibliothèques privées, seront résumés dans un article intitulé « 50 ans de reliure à Zabid » (2010). Le mémoire de Marcella Rubino (Master de l'université de Genève, sous la dir. de Silvia Nef et d'Anne Regourd, 2006) sur les relieurs de Sanaa aujourd'hui, ainsi que les travaux d'Ursula Dreibholz sur les reliures d'anciens corans (fonds de la Grande mosquée de Sanaa), et d'Arianna d'Ottone sur les reliures médiévales, offrent des points de comparaison dans l'espace et le temps, dont cette étude a besoin.

Papiers

La description des papiers filigranés dans le *Catalogue cumulé des bibliothèques de manuscrits de Zabid* témoigne d'un travail de documentation. Celui-ci permet un premier repérage de papiers intéressants, qui peuvent donner lieu à des articles. En outre, une mission est envisagée pour étudier les fibres d'une sélection de ces papiers.

Encres

Une mission d'étude des encres d'une sélection de manuscrits par procédé spectrométrique est envisagée. Les résultats seront mis en regard de quelques recettes d'encre, encore en mémoire à Zabid, relevées en 2002-2003.

Session publique de formation

> 29.6-3.7.2002, session de formation au catalogage, CEFAS – Dâr al-makhtûtât / Maison des manuscrits, Sanaa – 25 h de formation au catalogage des manuscrits, en arabe, 6 intervenants donc 2 invités basés à Paris, organisation A. Regourd pour le CEFAS.

Un programme pilote

Dès sa formation, le PZ a eu une dimension pilote, au Yémen, grâce à l'accent mis sur la description et l'étude des papiers manuscrits et des reliures. C'est la raison pour laquelle un volume rassemblant la traduction arabe d'études de référence en langues occidentales (français, anglais, allemand) sur les papiers est en préparation (publication CEFAS/DAI, Deutsches Archäologisches Institut).

> 2007, projet de publication en ligne du *Catalogue partiel de la bibliothèque des waqf-s de Dhamar*, formé des fiches réalisées sous l'égide des Antiquités yéménite. Fin 2008 : signature de l'accord CEFAS / auteurs pour la publication en ligne. 2009 : mise en ligne. En cours d'examen : alignement des fiches actuelles sur le modèle de catalogage propre à Zabid, plus complet.

> Fin 2007, le GOPHSY/Shibam (Hadhramaout) prend contact avec le PZ pour réaliser une opération de sauvegarde d'une quarantaine de manuscrits, sur le modèle de catalogage propre à Zabid.

Fin mars 2008, mission d'évaluation d'AR, sur financement de l'Ambassade du Yémen à Paris.

Avril-mai 2008, deux projets, l'un de catalogage et de numérisation des filigranes, l'autre de fabrication d'armoires de conservation, sont soumis pour financement à l'Ambassadeur du Yémen à Paris et au GTZ.

Diffusion

Les *Chroniques du manuscrit au Yémen (CMY)* ont pour mission principale de se faire l'écho des projets en cours sur les manuscrits au et du Yémen (<http://www.cefas.com.ye> and <http://www.anne.regourd.org>).

Depuis 2006, parution en ligne sur le site du CEFAS, à raison de deux numéros par an, en versions française et arabe.

Le *Catalogue cumulé des manuscrits de bibliothèques privées de Zabid* est distribué dans plus d'une quinzaine de pays (Europe, monde arabe, Amériques).

Distinction

L'Ambassade du Yémen à Paris a organisé une réception en l'honneur du PZ en sept. 2006 (cf. <http://www.anne.regourd.org>, page « Events »).

Communications

Différentes communications sur le PZ, en France, au Yémen, et dans d'autres pays (cf. <http://www.anne.regourd.org>, page « Publications »).

Publications

Ouvrages

A. Regourd (ed.), *Catalogue cumulé des manuscrits de bibliothèques privées de Zabid. 1. La bibliothèque de 'Abd al-Rahman al-Hadhrami*, fasc. 1, Sanaa, Centre français d'archéologie et de sciences sociales, Fonds social de développement, fiches descriptives des manuscrits en arabe, 2006.

A. Regourd (ed.), *Catalogue cumulé des manuscrits de bibliothèques privées de Zabid. 1. La bibliothèque de 'Abd al-Rahman al-Hadhrami*, fasc. 1. *Les papiers filigranés*, Sanaa, Centre français d'archéologie et de sciences sociales, Fonds social de développement, bilingue français, arabe, 2008.

A. Regourd (ed.), *Catalogue cumulé des manuscrits de bibliothèques privées de Zabid. 1. La bibliothèque de 'Abd al-Rahman al-Hadhrami*, fasc. 2, Sanaa, Centre français d'archéologie et de sciences sociales, Fonds social de développement, bilingue français, arabe, 2009.

A. Regourd (ed.). A. al-Ghumari *et alii*, *Catalogue partiel des manuscrits de la Bibliothèque des waqf-s de Dhamar*, Sanaa, Centre français d'archéologie et de sciences sociales, en arabe, achevé fin 2008, parution en ligne fin 2009.

A. Regourd (ed.), *Catalogue cumulé des manuscrits de bibliothèques privées de Zabid. 1. La bibliothèque de 'Abd al-Rahman al-Hadhrami*, fasc. 3, Sanaa, Centre français d'archéologie et de sciences sociales, Fonds social de développement, bilingue français, arabe, 2010.

A. Regourd (ed.), *Les papiers du manuscrit arabe* [volume rassemblant la traduction arabe d'études de référence en langues occidentales (français, anglais, allemand) sur les papiers], CEFAS / DAI, (Deutsches Archäologisches Institut), 2010.

Articles

A. Regourd, « Les manuscrits des bibliothèques privées de Zabîd : enjeu d'un catalogage », *Proceedings of the Seminar for Arabian Studies* 32(2002), 2002, 247-257.

A. Regourd, « Les routes commerciales entre Zabîd et l'Europe : les papiers filigranés de fonds manuscrits de Zabîd (Yémen, fin 18e-milieu 20e s.) », *Convegno Storia e cultura dello Yemen in età islamica con particolare riferimento al periodo rasûlide (Roma, 30-31 octobre 2003)*, Rome, Bardi ed., 2006, 173-198 + 8 fig.

A. Regourd, “Copying manuscripts and the transmission of knowledge: The case of Zabid (Yemen) with reference to a private library”, *Hadeeth ad-Dar* 31, Koweït, déc. 2009, 3-4 p., en anglais + traduction arabe.

Anne Regourd
Le 20.09.2009.

CEFAS

Bayt al-Ajami, 26 Septembre street #14
P.O. Box: 2660 - Sanaa (YEMEN)
Phone : [967] (1) 275 417- Fax : [967] (1) 270 725

Ambassade de France à Sanaa
Ministère des Affaires Etrangères
c/o Service de la valise diplomatique
92438 Châtillon cedex

Direction : mtuchscherer@cefas.com.ye
Administration : cefas@cefas.com.ye
Bibliothèque et diffusion des publications : sgiraud@cefas.com.ye